

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 1967 Nr. 45

A. TITEL

*Overeenkomst tussen het Koninkrijk der Nederlanden
en de Republiek Kenya inzake tewerkstelling van
Nederlandse vrijwilligers in Kenya;
Nairobi, 9 februari 1967*

B. TEKST

Agreement between the Government of the Kingdom of the Netherlands and the Government of the Republic of Kenya concerning the employment of Netherlands volunteers in Kenya

The Government of the Kingdom of the Netherlands and the Government of the Republic of Kenya in their desire to promote understanding and friendly relations between the peoples of the two countries by the exchange of knowledge and professional skills have agreed as follows:

Article 1

a) Within the limits imposed by the availability of manpower, financial, and material resources the Netherlands Government shall at the request of, and in agreement with, the Government of Kenya dispatch volunteers from the Organisation of Netherlands Volunteers to serve on specific development projects in Kenya selected for support.

b) Volunteers shall be made available on the conditions specific in this Agreement and in accordance with any special arrangements to be agreed upon as the need arises. Any contingency not provided for in this Agreement shall be the subject of a separate exchange of notes.

c) The Netherlands Government shall entrust the implementation of this Agreement to the Organisation of Netherlands Volunteers.

The details of implementation shall in each case be the subject of arrangements between the Organisation of Netherlands Volunteers and the Agency or Agencies responsible in Kenya for the day to day administration of the projects upon which the volunteers are employed.

Article 2

a) The Government of Kenya shall afford the volunteers all the assistance they may require for the satisfactory performance of their duties.

b) During the period of their stay in Kenya volunteers shall be subject to the laws and regulations in force in Kenya.

c) Subject to prior consultation with and the agreement of the Government of Kenya, representatives of the Netherlands Government or of the Organisation of Netherlands Volunteers may observe how work is progressing in connection with the tasks to which the volunteers have been assigned.

Article 3

a) Notwithstanding the provisions of paragraph (a) of Article 1 of this Agreement the Netherlands Government shall have the right to recall a volunteer after consultation with the appropriate authorities of the Government of Kenya. Such action should, however, wherever possible not impair the execution of the project to which the volunteer has been assigned.

b) The Government of Kenya shall have the right to request the Netherlands Government to recall a volunteer if his personal or professional conduct justifies such a measure. The Government of Kenya shall not, however, avail itself of this right before having lodged a complaint with the authorised representative of the Netherlands Government in Kenya, and having discussed measures by which the volunteer might be placed in an alternative appointment.

Article 4

The Netherlands Government shall:

a) Be responsible for the pre-assignment training of volunteers prior to their arrival in Kenya.

b) Meet the cost of social insurance, salaries, and passages from and to the Netherlands in respect of each volunteer.

c) Furnish the volunteers with such personal and professional equipment for each individually and for the team as a whole as is deemed necessary for the effective execution of the projects to which the volunteers are assigned. Agreement shall be reached beforehand between the two Governments in respect of the volume of these consignments and the manner in which they are to be delivered.

The equipment in question shall remain the property of the Netherlands Government unless by mutual agreement its ownership is vested in the Government of Kenya.

Article 5

The Government of Kenya shall:

a) Exempt the volunteers from the payment of direct taxes and social security contributions in respect of any emoluments received by them from Netherlands sources for their services under the present Agreement.

b) Exempt from the payment of customs duties the new or used personal effects imported by the volunteers within three months of their first arrival in Kenya.

c) Exempt from all import and export duties and other public charges the funds, equipment, materials and supplies provided by the Netherlands Government in connection with the successful implementation of the projects to which volunteers have been assigned.

d) Permit the exchange of funds referred to under paragraphs (a) and (c) of this Article at the highest rate permitted under existing Kenyan legislation.

e) Make provisions for and bear the costs of the clearance and temporary storage at the port of arrival in Kenya of the equipment made available by the Netherlands Government and also for the insurance and transportation of such equipment from the port of arrival to the duty station of the volunteers for whom the equipment is intended.

f) Make provisions for the duty free importation by the Organisation of Netherlands Volunteers or the purchase from bond of one motor vehicle for the official use of a volunteer where it is indicated that independent means of transport would assist the volunteer in the successful fulfilment of his duties. The implementation of this concession shall be discussed in each case between the Government of Kenya and the authorised representative of the Organisation of Netherlands Volunteers. Where this concession is extended by mutual agreement the vehicles must be owned, taxed and insured by the Organisation of Netherlands Volunteers which will also undertake the responsibility for its maintenance and repair. If the vehicle is sold in East Africa duty will be payable at the appropriate rates at the time of the sale unless re-sold to a person or an organisation similarly privileged.

Article 6

The Government of Kenya shall grant the volunteers:

a) Permission to enter or leave the country at any time subject only to the applicable immigration laws of Kenya.

b) The working and residence permits free of charge as and whenever required in connection with the execution of the projects.

c) Rent free housing at places where they are to perform their duties. Alternatively, the Government of Kenya agrees to pay each volunteer a straightforward allowance of shs. 300/— per month if suitable housing is not available from Government sources.

d) The same medical facilities as are extended to Kenya Government civil servants.

e) Transportation when on duty or the payment of a mileage allowance at the same rates as are applicable from time to time for Government officers travelling on duty, when a volunteer travels on official business in a vehicle belonging to the Organisation of Netherlands Volunteers and used by him.

f) Internal transportation from their point of entry and departure in Kenya to their duty stations.

Article 7

a) Subject to the provisions of paragraph (b) below, a volunteer or the Netherlands Government shall not be liable for any act or omission occurring in the bona fide discharge of his official duties when such act or omission gives rise to a legal claim on the part of a third party.

b) In cases of gross negligence or deliberate intention giving rise to the claim, the volunteer shall remain fully liable notwithstanding that the act or omission was done in the performance of official duties.

c) In the event of the Government undertaking to meet any claim on behalf of a volunteer, in accordance with the provisions of this Article, the Government of Kenya shall be entitled to exercise and enforce the benefit of any right of set-off, counterclaim, indemnity, contribution, guarantee, defence or insurance to which such volunteer is entitled.

d) The Government of the Netherlands shall place at the disposal of the Government of Kenya any information or other assistance required for the handling of any case to which the provisions of this Article relate, and shall make such personnel as may be required to give evidence in the matter available for all necessary purposes.

Article 8

The provisions of the present Agreement shall also apply when volunteers are dispatched to the University College, Nairobi, and to

other quasi-Government or private organisations subject to mutual agreement between the Netherlands Government and the Government of Kenya.

Article 9

The provisions and concessions as contained in paragraphs (a) (b) (d) and (f) of Article 5 and in paragraphs (a) and (b) of Article 6 of the present Agreement shall equally apply to the Resident Representative of the Organisation of Netherlands Volunteers in Kenya and to two of his Administrative Assistants recruited from overseas.

Article 10

a) The present Agreement shall enter into force on a mutually agreed date after due constitutional processes have been complied within each country.

b) It shall be valid for a term of three years and shall be renewable by tacit consent for similar periods afterwards, unless one of the Governments notify the other at least six months before the expiry of the current period of its intention to terminate it.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned, duly authorized thereto, have signed the present Agreement.

DONE at Nairobi this ninth day of February 1967, in duplicate in the English language.

For the Kingdom of the
Netherlands

(sd.) J. C. VAN BEUSEKOM

For the Republic of Kenya

(sd.) T. MBOYA

C. VERTALING

Overeenkomst tussen de Regering van het Koninkrijk der Nederlanden en de Regering van de Republiek Kenya inzake tewerkstelling van Nederlandse vrijwilligers in Kenya

De Regering van het Koninkrijk der Nederlanden en de Regering van de Republiek Kenya, geleid door de wens door uitwisseling van kennis en vakkennis de goede verstandhouding en vriendschappelijke betrekkingen tussen de volken der beide landen te bevorderen, zijn als volgt overeengekomen:

Artikel 1

a) Binnen de ten dienste staande personele, financiële en materiële mogelijkheden zendt de Nederlandse Regering, op verzoek van en

in overeenstemming met de Regering van Kenya, vrijwilligers van de Stichting Nederlandse Vrijwilligers uit om hulp te verlenen bij de uitvoering van bepaalde ontwikkelingsprojecten in Kenya, die voor bijstand zijn uitgekozen.

b) De vrijwilligers worden ter beschikking gesteld op de in deze Overeenkomst vervatte voorwaarden en met inachtneming van eventueel overeen te komen bijzondere regelingen. Gevallen waarin deze Overeenkomst niet voorziet worden bij afzonderlijke notawisseling geregeld.

c) De Nederlandse Regering draagt de uitvoering van deze Overeenkomst op aan de Stichting Nederlandse Vrijwilligers. De bijzonderheden van de uitvoering worden van geval tot geval geregeld tussen de Stichting Nederlandse Vrijwilligers en de dienst of de diensten die in Kenya zijn belast met de dagelijkse leiding van de projecten waarbij de vrijwilligers zijn tewerkgesteld.

Artikel 2

a) De Regering van Kenya verleent de vrijwilligers alle steun die zij nodig kunnen hebben voor een behoorlijke uitvoering van hun taak.

b) Voor de duur van hun verblijf in Kenya zijn de vrijwilligers onderworpen aan de wetten en voorschriften die in Kenya van kracht zijn.

c) Mits vooraf overleg wordt gepleegd en overeenstemming wordt bereikt met de Regering van Kenya, kunnen vertegenwoordigers van de Nederlandse Regering of van de Stichting Nederlandse Vrijwilligers zich op de hoogte komen stellen van de vorderingen die met de werkzaamheden waarbij de vrijwilligers een taak is toegewezen, worden gemaakt.

Artikel 3

a) Niettegenstaande het bepaalde in lid a) van artikel 1 van deze Overeenkomst heeft de Nederlandse Regering het recht in overleg met de bevoegde autoriteiten van de Regering van Kenya een vrijwilliger terug te roepen. Indien enigszins mogelijk, mag evenwel een zodanige maatregel de uitvoering van het project waarbij de vrijwilliger is gedetacheerd, niet vertragen.

b) De Regering van Kenya heeft het recht de Nederlandse Regering te verzoeken een vrijwilliger terug te roepen indien zijn persoonlijk gedrag of zijn gedrag bij de uitoefening van zijn beroep een zodanige maatregel wettigt. De Regering van Kenya maakt van dit

recht evenwel eerst gebruik nadat zij bij de bevoegde vertegenwoordiger van de Nederlandse Regering in Kenya een klacht heeft ingediend, en heeft besproken welke stappen zouden kunnen worden genomen om de vrijwilliger elders aan te stellen.

Artikel 4

De Nederlandse Regering:

a) Belast zich met de aan de detachering voorafgaande opleiding van vrijwilligers vóór dezen in Kenya aankomen;

b) Betaalt voor elke vrijwilliger de aan de sociale verzekering verbonden kosten, de salarissen en het vervoer van en naar Nederland;

c) Verschafft de vrijwilligers die persoonlijke en bij de uitoefening van hun beroep te gebruiken uitrusting, zowel voor elk van hen afzonderlijk, als voor de groep als geheel, die voor de doelmatige uitvoering van de projecten waarbij de vrijwilligers zijn gedetacheerd, nodig wordt geacht. Vooraf dient tussen de beide Regeringen overeenstemming te zijn bereikt ten aanzien van de omvang van deze zendingen en de wijze waarop zij zullen worden verzonden. De bedoelde uitrusting blijft het eigendom van de Nederlandse Regering, tenzij onderling is overeengekomen dat het eigendomsrecht bij de Regering van Kenya berust.

Artikel 5

De Regering van Kenya:

a) Stelt de vrijwilligers vrij van betaling van directe belastingen en premiebetalingen voor sociale verzekeringen met betrekking tot de door hen uit Nederlandse bronnen ontvangen emolumenten voor de door hen uit hoofde van deze Overeenkomst verleende diensten;

b) Stelt de nieuwe of gebruikte persoonlijke bezittingen die door de vrijwilligers binnen drie maanden na hun eerste aankomst in Kenya zijn ingevoerd, vrij van betaling van douanerechten;

c) Stelt de gelden, uitrusting, materialen en voorraden die door de Nederlandse Regering zijn verstrekt ten behoeve van een goede uitvoering van de projecten waarbij vrijwilligers zijn gedetacheerd, vrij van alle invoer- en uitvoerrechten en andere openbare lasten;

d) Staat de inwisseling toe van de in a) en c) van dit artikel bedoelde gelden tegen de hoogste koers die krachtens de bestaande wetgeving in Kenya is toegelaten;

e) Regelt en draagt de kosten verbonden aan de inklaring en tijdelijke opslag in de haven van aankomst in Kenya van de door de Nederlandse Regering ter beschikking gestelde uitrusting en regelt tevens de verzekering en het vervoer van deze uitrusting van de haven van aankomst naar de standplaats van de vrijwilligers voor wie de uitrusting is bestemd;

f) Regelt de invoer, vrij van rechten, of de aankoop uit entrepot door de Stichting Nederlandse Vrijwilligers van één motorvoertuig voor het dienstgebruik van een vrijwilliger, indien aanwijsbaar is dat een eigen vervoermiddel ertoe zal bijdragen dat de vrijwilliger zijn werkzaamheden naar behoren verricht. De uitvoering van deze concessie wordt voor ieder geval afzonderlijk besproken tussen de Regering van Kenya en de bevoegde vertegenwoordiger van de Stichting Nederlandse Vrijwilligers. Indien deze concessie in onderling overleg wordt verleend, dient het voertuig eigendom te zijn van en verzekerd te zijn door de Stichting Nederlandse Vrijwilligers, die tevens de daarop verschuldigde belasting betaalt en bovendien de verantwoordelijkheid aanvaardt voor het onderhoud en herstel van deze voertuigen. Indien het voertuig in Oost-Afrika wordt verkocht moeten er rechten op worden betaald op basis van het tarief dat op het tijdstip van verkoop van kracht is, tenzij het wordt verkocht aan een persoon of een organisatie die een zelfde voorrecht geniet.

Artikel 6

De Regering van Kenya:

a) Verleent de vrijwilligers toestemming te allen tijde het land binnen te komen of te verlaten, waarbij alleen de toepasselijke immigratiewetten van Kenya moeten worden nageleefd;

b) Verschafft de vrijwilligers kosteloos de werk- en verblijfsvergunningen, telkens wanneer zij deze in verband met de uitvoering der projecten nodig hebben;

c) Verschafft hun huisvesting waarvoor geen huur verschuldigd is, op plaatsen waar zij hun werkzaamheden moeten verrichten. Ook kan de Regering van Kenya ermede instemmen elke vrijwilliger een rechtstreekse toelage van Shs. 300/— per maand uit te keren, indien er van Regeringswege geen geschikte huisvesting kan worden aangeboden;

d) Verleent hun dezelfde medische faciliteiten die de rijksambtenaren van Kenya genieten;

e) Verschafft vervoer voor vrijwilligers in functie, of betaalt hun een kilometervergoeding volgens het op het desbetreffende tijdstip voor overheidsfunctionarissen op dienstreis geldende tarief, in gevallen dat een vrijwilliger op dienstreis is in een voertuig dat aan

de Stichting Nederlandse Vrijwilligers toebehoort en door de vrijwilliger wordt gebruikt;

f) Verschafft hun binnenlands vervoer vanaf de plaats waar zij Kenya binnenkomen en vanwaar zij vertrekken naar hun standplaats.

Artikel 7

a) Behoudens het bepaalde in lid b) hieronder, is een vrijwilliger of de Nederlandse Regering niet aansprakelijk voor een handeling of verzuim plaatsvindend bij de bona fide uitoefening van zijn officiële taak, indien een zodanige handeling of een zodanig verzuim aanleiding geeft tot een rechtsvordering van de zijde van een derde.

b) In gevallen waarin grove nalatigheid of opzet de aanleiding tot de vordering vormt, blijft de vrijwilliger ten volle aansprakelijk, ook al vond de handeling of het verzuim plaats bij de uitoefening van een diensttaak.

c) Ingeval de Regering van Kenya zich ertoe verbindt namens een vrijwilliger een vordering te voldoen, overeenkomstig de bepalingen van dit artikel, heeft zij het recht alle rechten op verrekening, tegenvordering, schadeloosstelling, bijdrage, waarborg, verdediging of verzekering, waarop de betrokken vrijwilliger aanspraak maakt, uit te oefenen en te benutten.

d) De Nederlandse Regering verschafft de Regering van Kenya alle inlichtingen en andere bijstand die deze nodig heeft voor de behandeling van elke zaak waarop de bepalingen van dit artikel betrekking hebben, en stelt, waar dit nodig mocht zijn, het personeel ter beschikking dat in de desbetreffende zaak getuigenis zal moeten afleggen.

Artikel 8

De bepalingen van deze Overeenkomst zijn eveneens van toepassing wanneer vrijwilligers worden uitgezonden naar de Universiteit van Nairobi en naar andere semi-overheidsorganisaties of particuliere organisaties, mits daaromtrent overeenstemming is bereikt tussen de Regering van Kenya en de Nederlandse Regering.

Artikel 9

De bepalingen en concessies vervat in de leden a), b), d) en f) van artikel 5 en in de leden a) en b) van artikel 6 van deze Overeenkomst zijn eveneens van toepassing op de in Kenya woonachtige vertegenwoordiger van de Stichting Nederlandse Vrijwilligers in Kenya, alsmede op twee van zijn administratieve assistenten die van overzee zijn aangeworven.

Artikel 10

a) Deze Overeenkomst treedt in werking op een in onderling overleg vast te stellen datum, nadat in elk der beide landen aan de grondwettelijk voorgeschreven procedures is voldaan.

b) Zij geldt voor een tijdvak van drie jaar en wordt telkens stilziggend voor een zelfde tijdvak verlengd, tenzij een der Regeringen uiterlijk zes maanden voor het verstrijken van het lopende tijdvak de andere in kennis stelt van haar voornemen de Overeenkomst te beëindigen.

TEN BLIJKE WAARVAN de ondergetekenden, daartoe behoorlijk gemachtigd, deze Overeenkomst hebben ondertekend.

GEDAAN te Nairobi, 9 februari 1967, in tweevoud, in de Engelse taal.

Voor het Koninkrijk
der Nederlanden,
(w.g.) J. C. VAN BEUSEKOM

Voor de Republiek Kenya,
(w.g.) T. MBOYA

D. GOEDKEURING

De Overeenkomst behoeft ingevolge artikel 60, lid 2, van de Grondwet de goedkeuring van de Staten-Generaal alvorens in werking te kunnen treden.

G. INWERKINGTREDING

De bepalingen van de Overeenkomst zullen ingevolge artikel 10, lid a, in werking treden op een nader tussen de Overeenkomstsluitende partijen overeen te komen datum, nadat aan de grondwettelijk voorgeschreven procedures in hun landen is voldaan.

Wat het Koninkrijk der Nederlanden betreft, zal de Overeenkomst alleen voor Nederland gelden.

Uitgegeven de *elfde* april 1967.

De Minister van Buitenlandse Zaken,
J. LUNS.